

RECUERDOS

Una colección de poemas, canciones,
y arte del mundo latino compilado por

MELISSA BARTON

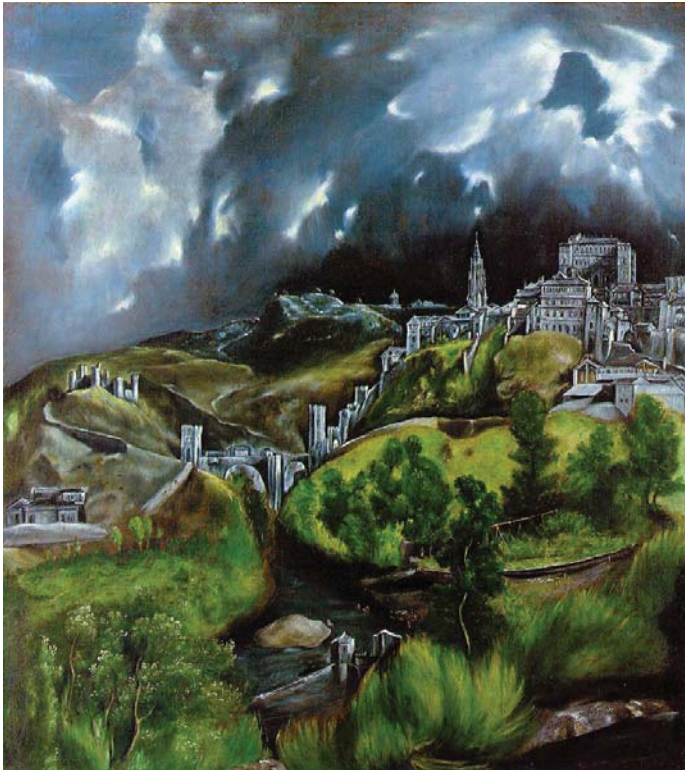
INTRODUCCIÓN

Dedicado a mi hermana Lydia

Esta compilación de literatura y arte del mundo latino es una obra de amor. Al servir una misión en Santiago, Chile entre 2005 y 2007, obtuve un cariño grande para la gente y la cultura de ese país. En este librito he incluido algunas de mis canciones y poemas favoritas de Chile, y también he incluido obras de otros países latinos, unos himnos, y algunas de las obras de arte más conocidas del mundo latino. ¡Espero que lo disfrutes!

VIEW OF TOLEDO

EL GRECO



SONETO DEL AMOR DE DIOS

FRAY MIGUEL DE GUEVARA

No me mueve, mi Dios, para quererte
el cielo que me tienes prometido,
ni me mueve el infierno tan temido,
para dejar, por eso, de ofenderte.
Tú me mueves, Señor, muéveme al verte
clavado en una cruz y encarnecido,
muéveme el ver tu cuerpo tan herido,
muévenme tus afrentas y tu muerte.
Muéveme, en fin, tu amor de tal manera
que, aunque no hubiera cielo, yo te amara,
y aunque no hubiera infierno, te temiera.
No me tienes que dar por qué te quiera,
porque, aunque cuanto espero no esperara,
lo mismo que te quiero, te quisiera.

THE FLOWER CARRIER
DIEGO RIVERA



PLACENTERO NOS ES TRABAJAR
ANDRES C. GONZALEZ

Placentero nos es trabajar
en la viña del gran Rey Jesús,
y honroso nos es predicar
a Su pueblo Su ley y Su luz.

Por Su luz, por Su luz,
placentero nos es trabajar.
Por Su luz, por Su luz,
moriremos en Él sin pesar.

La palabra de Dios escuchad
con ahínco, lealtad, y fervor.
Para siempre jamás recordad
Su pureza, verdad y amor.

Con amor, con amor,
la palabra de Dios escuchad.
Con amor, con amor,
la bandera de Dios empuñad.

¡Oh hermanos, adiós, pues, adiós!
El momento de ir vino ya.
Si guardamos la fe en el gran Dios,
nos veremos aun más allá.

Más allá, más allá,
¡Oh hermanos, adiós, pues, adiós!
Más allá, más allá,
moraremos con Dios en amor.

THREE MUSICIANS
PICASSO



OID EL TOQUE DEL CLARIN
AUTOR DESCONOCIDO

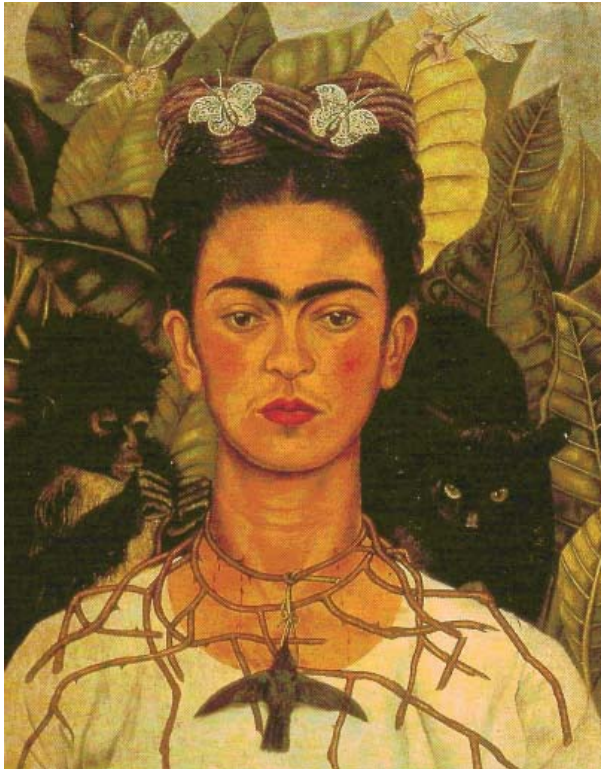
¡Oíd! El toque del clarín
nos llama a luchar;
los oficiales de Sión
empiezan a marchar.
Sus armas tienen listas ya,
igual su corazón;
soldados buscan, con valor,
que luchen por Sión.

Yo quiero ser soldado fiel,
al lado del Señor,
y por la libertad luchar
con fuerza y valor.
A los cobardes desechad
de nuestro pabellón;
queremos hombres de valor
y firme corazón.

Las huestes de oscuridad
atacan con furor,
mas la victoria es de Dios,
el Rey y Redentor.
Oh pecador, ven a Jesús,
Eterno Salvador;
en El tendrás consolación
en todo tu dolor.

Al monte de Sión vendrá
Jesús el Redentor;
a los valientes Él dará
coronas de honor.
Eternamente gozarán
de dicha sin igual;
con ellos quiero disfrutar
la gloria celestial.

SELF PORTRAIT
FRIDA KAHLO



SI LA VIA ES PENOSA
W. H. FLAVILLE

Si la vía es penosa en la lid,
si pesares nos abruman en la lid,
si la vida es amarga,
nuestra dicha no se tarda,
y el gozo se alarga
en la lid.

Coro:
No te canses de luchar;
sé firme en la lid.
Dios descansa mandará
a los que luchan en la lid.

Si tristezas nos alcanzan en la lid,
más feliz será mañana en la lid;
hoy sufrimos vejaciones
y enfrentamos tentaciones,
mas tendremos bendiciones
en la lid.

Si desdicha nos asecha en la lid,
Cristo nunca nos desecha en la lid;
Él jamás nos abandona;
nuestras faltas Él perdona;
hay que darle siempre honra
en la lid.

EL FUSILAMIENTO DE 2 DE MAYO
GOYA



PURO CHILE (HIMNO NACIONAL)
EUSEBIO LILLO

Puro, Chile, es tu cielo azulado;
Puras brisas te cruzan también.
Y tu campo de flores bordado
Es la copia feliz del Edén.
Majestuosa es la blanca montaña
Que te dio por baluarte el Señor,
Que te dio por baluarte el Señor,
Y ese mar que tranquilo te baña
Te promete futuro esplendor
Y ese mar que tranquilo te baña
Te promete futuro esplendor.

Coro:
Dulce Patria, recibe los votos
Con que Chile en tus aras juró:
Que o la tumba serás de los libres
O el asilo contra la opresión
Que o la tumba serás de los libres
O el asilo contra la opresión
Que o la tumba serás de los libres
O el asilo contra la opresión
O el asilo contra la opresión
O el asilo contra la opresión.

EL SUENO DE CRISTOBAL COLON DALI



SI VAS PARA CHILE CHITO FARO

Si vas para Chile,
te ruego que pases
por donde vive mi amada;
es una casita
muy linda y chiquita
que está en la falda
de un cerro enclavada.
La adornan las parras,
la cruza un estero,
y al frente hay un sauce
que llora y que llora
porque yo la quiero.
Si vas para Chile,
te ruego, viajero,
le digas a ella
que de amor me muero.

El pueblito se llama Las Condes,
y está junto a los cerros y al cielo,
y si miras de lo alto hacia el valle
lo verás que lo baña un estero.
Campesinos y gentes del pueblo
te saldrán al encuentro, viajero,
y verás cómo quieren en Chile
al amigo cuando es forastero.

MUCHACHA EN LA VENTANA
DALI



BAJO UN PALMAR
PEDRO FLORES

Yo tuve un sueño feliz
quise hacerlo una canción
y mi guitarra cogí...
puse todo el corazón
concentré, pensando en ti
volaron las palomas del milagro
y escucha dulce bien lo que
escribí.

Erase en una playa de mi tierra
tan querida
a la orilla del mar
y era que allí estaba celebrándose
una gira
debajo de un palmar -

era que estabas preciosa
con el color de rosa
de tu traje sencillo y sin igual
era que eras novia mía
y que yo te sentía,
nerviosa entre mis brazos
suspirar.
Era que todo fue un sueño
pero logré mi empeño
porque te pude besar!

Sueño feliz....
bajo un palmar...
Sueño feliz....
bajo un palmar...

THE FLOWER VENDER DIEGO RIVERA



EL NACIMIENTO DE LA COL RUBEN DARIO

En el paraíso terrenal, en el día luminoso en que las flores fueron creadas, y antes de que Eva fuese tentada por la serpiente, el maligno espíritu se acercó a la más linda rosa nueva en el momento en que ella tendía, a la caricia del celeste sol, la roja virginidad de sus labios.

-Eres bella.

-Lo soy -dijo la rosa.

-Bella y feliz -prosiguió el diablo-. Tienes el color, la gracia y el aroma. Pero...

-¿Pero?...

-No eres útil. ¿No miras esos altos árboles llenos de bellotas? Ésos, a mas de ser frondosos, dan alimento a muchedumbres de seres animales que se detienen bajo sus ramas. Rosa, ser bella es poco...

La rosa entonces -tentada como después lo sería la mujer- deseó la utilidad, de tal modo que hubo palidez en su púrpura.

Pasó el buen Dios después del alba siguiente.

-Padre -dijo aquella princesa floral, temblando en su perfumada belleza-, ¿quereis hacerme útil?

-Sea, hija mia -contestó el Señor, sonriendo. Y entonces vio el mundo la primera col.

AN OLD WOMAN COOKING EGGS
VELASQUEZ



ODA AL TOMATE
PABLO NERUDA

La calle
se llenó de tomates,
mediodía,
verano,
la luz
se parte
en dos
mitades
de tomate,
corre
por las calles
el jugo.
En diciembre
se desata
el tomate,
invade
las cocinas,
entra por los almuerzos,
se sienta
reposado

en los aparadores,
entre los vasos,
las matequilleras,
los saleros azules.
Tiene
luz propia,
majestad benigna.
Debemos, por desgracia,
asesinarlo:
se hunde
el cuchillo
en su pulpa viviente,
es una roja
viscera,
un sol
fresco,
profundo,
inagotable,
llena las ensaladas
de Chile.

SELF PORTRAIT VELASQUEZ



DECALOGO DEL ARTISTA GABRIELA MISTRAL

I. Amarás la belleza, que es la sombra de Dios sobre el Universo.

II. No hay arte ateo. Aunque no ames al Creador, lo afirmarás creando a su semejanza.

III. No darás la belleza como cebo para los sentidos, sino como el natural alimento del alma.

IV. No te será pretexto para la lujuria ni para la vanidad, sino ejercicio divino.

V. No la buscarás en las ferias ni llevarás tu obra a ellas, porque la Belleza es virgen, y la que está en las ferias no es Ella.

VI. Subirá de tu corazón a tu canto y te habrá purificado a ti el primero.

VII. Tu belleza se llamará también misericordia, y consolará el corazón de los hombres.

VII. Darás tu obra como se da un hijo: restando sangre de tu corazón.

IX. No te será la belleza opio adormecedor, sino vino generoso que te encienda para la acción, pues si dejas de ser hombre o mujer, dejarás de ser artista.

X. De toda creación saldrás con vergüenza, porque fué inferior a tu sueño, e inferior a ese sueño maravilloso de Dios, que es la Naturaleza.

“¿Por qué no te callas?”

-El rey de España, Juan Carlos I, el 10 de noviembre de 2007, dirigida al presidente de Venezuela, Hugo Chávez, en la XVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado, desarrollada en Santiago de Chile.